

Submission 50

Nederlands-Engels codewisseling in tv-spelprogramma's

Olha Honcharova

Taras Shevchenko Nationale Universiteit te Kyiv, Kyiv, Oekraïne

De invloed van het Engels in Nederland groeit elk jaar: momenteel spreekt meer dan 90% van Nederlanders Engels als de tweede taal. Mensen gebruiken Engels in verschillende situaties van hun dagelijkse leven: thuis of op kantoor, als ze praten met hun familieleden, vrienden of collega's. Het doel van dit onderzoek is te analyseren of er ook veel Engels op de Nederlandse tv wordt gesproken, en of het in de laatste jaren is veranderd. Het object van dit onderzoek is spontane communicatie van Nederlanders in spelprogramma's op tv, en het onderwerp daarvan zijn de Engelse woorden, uitdrukkingen of zinnen die in gesprekken tussen de kandidaten van het spel voorkomen. Het materiaal van het onderzoek is spelprogramma 'Wie is de Mol' van 2007 en van 2022, en de geanalyseerde taalgegevens zijn geselecteerd door continue verzameling.

De conclusies van het onderzoek zijn als volgt:

- 1) in 2007 gebruikten de kandidaten minder Engels in hun gesprekken met elkaar dan in 2022;
- 2) de codewisseling tussen de Nederlandse en de Engelse taal gebeurt op verschillende niveau's: de kandidaten gebruiken zowel losse woorden als woordcombinaties en zinnen;
- 3) met de hulp van het Engels uiten de sprekers hun emoties (bijvoorbeeld, vreugde, boosheid en verrassing).